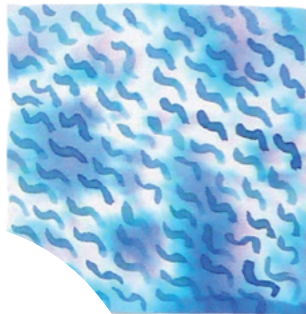
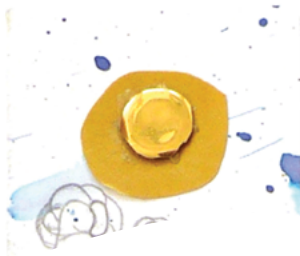
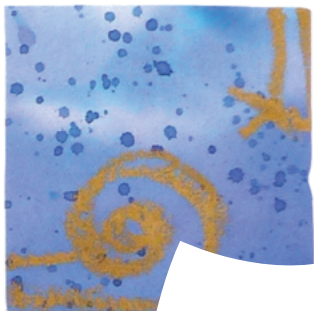


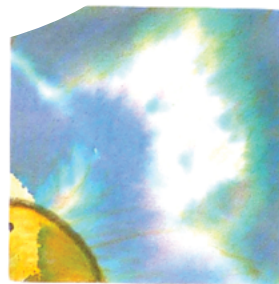


Si on chantait ensemble

Comptines et chansons de notre enfance
à Mistral Eaux-claires



[Retour au sommaire](#)



Edito

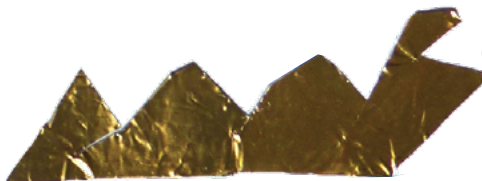
Très souvent, quand on est loin de sa terre natale on cherche irrémédiablement ses racines. Alors, on se souvient, on se souvient de sa grand-mère chantant à nos oreilles berceuses et comptines. Poussée par une force mystérieuse et maternelle, il nous arrive de nous pencher à notre tour tendrement sur notre enfant presque endormi, et là, on se souvient et on commence à lui chanter ces mêmes berceuses et comptines... pour ne pas les oublier !

Merci infiniment à :

Marie-Françoise Mory, musicienne et responsable pédagogique de l'association Nuances musique et mouvement, Charlotte Teillaud, chargée de l'action culturelle au Centre des Arts du Récit et Alice Raconte qui a accompagné la création des illustrations de l'album comptines. Et à Marie-Laure Anselme Référente Familles de la Maison des Habitant-es Anatole France.

Merci à toutes les mamans et à tous les papas qui ont participé à ce merveilleux projet.

Merci à nos grands-mères de nous avoir bercé avec tendresse...
Il vous reste à fermer les yeux, écouter et voyager autour du monde !



Anouche Agobian
*Maire Ajointe - Secteur 3
Ville de Grenoble*



Parce que les comptines contribuent non seulement à l'acquisition du langage mais aussi à l'éveil sensitif, cognitif, émotionnel, relationnel et artistique du tout-petit, le Centre des Arts du Récit s'efforce de sensibiliser les parents et de réinstaller les histoires dans la sphère familiale. Dans cet objectif, il propose les formations et les rencontres gratuites Toc Toc Toc Monsieur Pouce. Le projet « *Si on chantait ensemble* » porté par la Maison des Habitant-es Anatole France est une autre façon de transmettre et faire vivre le patrimoine oral à l'échelle d'un territoire et c'est pourquoi le Centre est heureux d'y contribuer.

Bonnes comptines !

Le Centre des Arts du Récit



[Retour au sommaire](#)

Présentation du projet

À l'automne 2020, suite au confinement, il nous tardait de partager des temps conviviaux avec les habitant-es du secteur 3.

Notre principal souhait était de proposer des moments de plaisir et de complicité entre parents et enfants.

En discutant avec les professionnels du secteur 3 qui accompagnent les familles, la comptine (ou chanson enfantine) nous est alors apparue comme le support idéal pour répondre à ces objectifs. Notre souhait était de collecter des comptines partagées en famille mais aussi dans différentes langues.

Pour réaliser ce projet nous avons naturellement fait appel au Centre des Arts du Récit, lieu de ressources et d'expertise sur la littérature orale. Il nous a alors mis en relation avec Marie-Françoise Mory, musicienne de l'association Nuances musique et mouvement.

À partir de mai 2021, des temps parents-enfants, des ateliers de partage et de transmission de comptines, des séances de collectage et d'enregistrement se sont déroulés dans différentes structures.





Nous avons chanté au Relais Assistantes Maternelles (RAM), à la Bibliothèque Mistral Eaux-claires, à la MJC des Eaux-claires, à la Maison de l'Enfance Bachelard, à l'Espace de Vie Sociale «Villa Abry», à la Maison des Habitant-es Anatole France.

Plusieurs parents et enfants se sont prêtés au jeu et se sont parfois dépassés pour faire vibrer leurs cordes vocales et nous transmettre avec enthousiasme, générosité et fierté leurs comptines ou chansons enfantines préférées.

À la suite de ces ateliers nous nous sommes retrouvé-es un soir de juillet au parc de la bibliothèque Mistral Eaux-claires pour un temps de restitution. Quel plaisir de se réunir en plein air pour chanter ensemble !

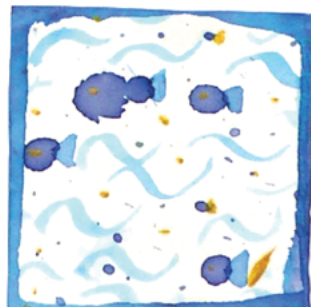
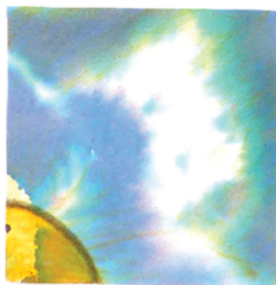
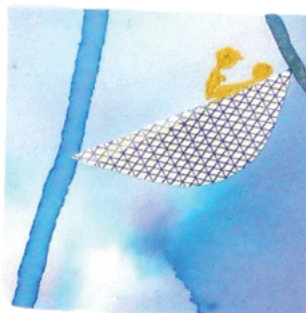
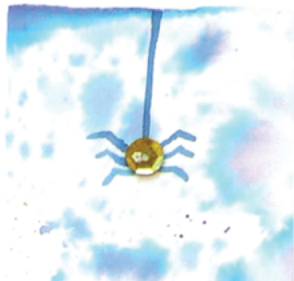
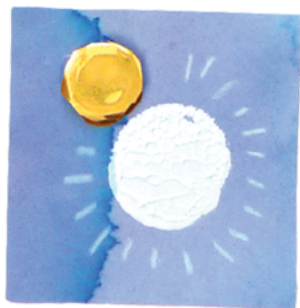
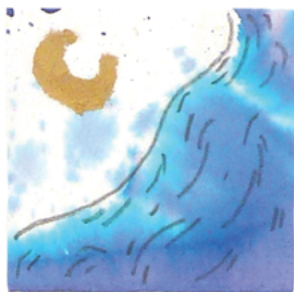
Mais nous ne pouvions en rester là ! Il semblait fondamental que ces comptines

continuent à voyager et à être partagées en famille et au sein des structures. Nous avons eu l'idée d'éditer un album ! Accompagnés d'Alice Raconte, illustratrice, nous avons invité parents et enfants à se réunir lors d'ateliers pour illustrer cet album. Dans une ambiance propice à la création, ils ont laissé libre cours à leur imagination pour créer ces illustrations.

Cet album est le fruit de ces moments de partage et d'écoute musicale, de collecte, d'enregistrement et de création. À travers celui-ci, nous vous transmettons quelques pépites du répertoire enchanté qui a été compilé au fil de ces ateliers. Nous espérons que cet album sera le prolongement de ces beaux moments de rencontre et de plaisir partagé.

Installez-vous confortablement, ouvrez grand vos yeux et vos oreilles et laissez-vous bercer... !

La Maison des Habitant-es



[Retour au sommaire](#)

Sommaire

Berceuse bambara.....	p8
Dans la forêt lointaine.....	p8
La famille tortue	p9
Bateau sur l'eau	p11
Petit escargot	p12
Un petit pouce qui danse.....	p12
L'hippopotame.....	p15
À l'intérieur d'une citrouille...	p15
Nenni y-a bessa.....	p16
Kokoleoko	p17
Hingala	p18
À la claire fontaine.....	p21
L'araignée Gipsy	p22
A ram sam sam.....	p22
La petite Alma.....	p23
Pimpanicaille.....	p25

Une souris verte.....	p25
Les petits poissons	p26
La fourmi m'a piqué la main..	p27
Chanson bambara.....	p28
Ani couni.....	p28
Ma main est un château	p31
Pirouette, cacahouète.....	p32
Les crocodiles	p33
Pomme de reinette	p34
Un jour dans sa cabane.....	p34
Olélé moliba makasi.....	p37
Rock'n'roll des gallinacés	p37
Mama zemen ha gueyai	p38
T'it fleur l'amour	p40
Coccinelle, demoiselle.....	p41
Remerciements	p42

Berceuse bambara

N°1 - CHANTÉE PAR FATOU

Na dénbé kasilâh na
Na oh dénbé kasilâh na
N'dèy houlïka dèni ta n'dey
Dèni hô houlïka n'dey ni ta n'dey

Hinebedelïla houlïka dèni ta
Hinebedelïla houlïka dèni ta

.....
*Maman, bébé pleure !
Maman oh !
Mon enfant, lève-toi et prends le bébé
Aie de la compassion pour les pleurs*



Dans la forêt lointaine

N°2 - CHANTÉE PAR AUDREY

Dans la forêt lointaine
On entend le coucou
Du haut de son grand chêne
Il répond au hibou
Coucou hibou Coucou hibou
Coucou, hibou, coucou
Coucou hibou Coucou hibou
Coucou, hibou, coucou.



La famille tortue

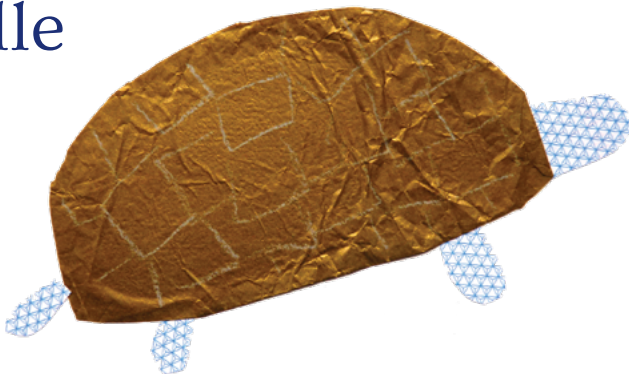
N°3 - CHANTÉE PAR ALICIA

N°4 - CHANTÉE PAR LUCILE

Jamais on n'a vu
Jamais on ne verra
La famille tortue
Courir après les rats
Le papa tortue
Et la maman tortue
Et les enfants tortue
Iront toujours au pas

Jamais on n'a vu
Jamais on ne verra
La famille pingouin
Sortir en pyjama
Le papa pingouin
Et la maman pingouin
Sont bien trop chics pour ça

Jamais on n'a vu
Jamais on ne verra
La famille grenouille
Manger du chocolat
Le papa grenouille
Et la maman grenouille
Et les enfants grenouille
N'ont pas de dents pour ça



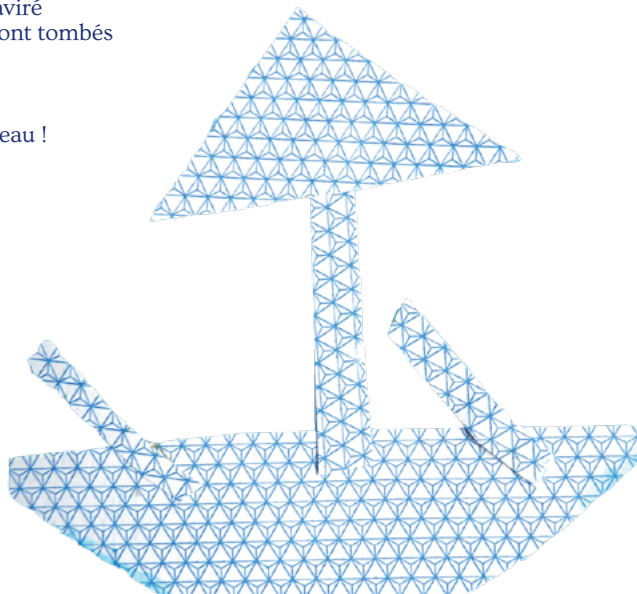


Bateau sur l'eau

N°5 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Bateau sur l'eau,
La rivière, la rivière,
Bateau sur l'eau,
La rivière au bord de l'eau
Le bateau a chaviré
Et les enfants sont tombés
Dans l'eau
PLOUF !

Tombés dans l'eau !



[Retour au sommaire](#)



Petit escargot

N°6 - CHANTÉE PAR UN ENFANT
N°7 - CHANTÉE PAR MOUHAMED

Petit escargot
Porte sur son dos sa maisonnette
Aussitôt qu'il pleut
Il est tout heureux
Il sort sa tête



Un petit pouce qui danse

N°8 - CHANTÉE PAR ALEXIA

Un petit pouce qui danse
Un petit pouce qui danse
Un petit pouce qui danse
Et ça suffit pour s'amuser

2 Deux p'tits pouces qui dansent...
3 Une petite main qui danse
4 Deux petites mains qui dansent







L'hippo- potame

N°9 - CHANTÉE PAR PAULINE

L'autre jour Hippopotame,
S'en allait se promener
Il rencontra une dame
Qui avait l'air étonnée
Il lui dit « bonjour Madame »
Je ne faisais que passer
Gardez donc tout votre calme
J'ai pris tout mon déjeuner
« Hip-po-po-hi-po-po »
Se mit-elle à bégayer
« Hip-po-po-hi-po-po-ta-me
J'ai eu peur d'être mangé-e »



À l'intérieur d'une citrouille

N°10 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

A l'intérieur d'une citrouille
Vivait un papillon géant
Fort amoureux d'une grenouille
Qui se plaignait d'un mal de dents
« Oh là là que j'ai mal aux dents !
Oh la coquine, la coquine, la coquine...
Oh là là que j'ai mal aux dents !
Oh la coquine, la coquine, de dent !!! »



Berceuse algérienne

Nenni y-a bessa

N°11 - CHANTÉE PAR NOUARA

Nenni y-a bessa
Wach Ndiro lilaacha (x2)
Ndiro jari be ddabcha (x2)
Bach Taklo benti janna

نَنِّي يَا بَسَّه

نَنِّي يَا بَسَّه

وَاش نَدِيرُو بَلَقْشَاء
نَدِيرُو جَارِي بِالْأَبْشَاء
بَاش تَاكْلُو بَنْتِيَجَّة

.....
Dors mon petit

*Dors mon petit,
Que faisons-nous pour le dîner (x2)
On fait de la soupe à la coriandre (x2)
Pour que ma fille, mon fils la mangent*



Kokoleoko

N°12 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Kokoléoko mama kolé-oko
Kokoléoko mama kolé-oko (bis)

Ma ma kolé-oko
Ma ma kolé-oko (bis)



Chanson arménienne

Hingala

Հինգալա

N°13 - CHANTÉE PAR ANOUCHE

Hovive saroum dekhreùts
Siro yèrke nevakèts
Yèrke var aydérin,
yèrke pots atchérin,
yèrke zevart orérin

Aha yégav nor karoun
Dzarignérov zartaroun
Kouyn kouyn zarignére
siroum èm ha, ha, ha
Kouyn kouyn zarignére

Ay, khéghdj hoviv kèz pajin
khor tsoroum menatsir
Hingala, Hingala
Yèrke var aydérin,
yèrke pots atchérin,
yèrke zevart orérin

Հովիվը սարում տիրեց,
Սիրո երգը նվագեց:
Երգը վառ այտերին,
Երգը բոց աչքերին,
Երգը վարդ օրերին:

Ահա, եկավ նոր գարուն,
Ծաղիկներով զարդարուն.
Գույն-գույն ծաղիկները
Սիրուն են, հա, հա, հա,
Գույնզգույն ծաղիկներ:

Ա՛յ, խեղճ հովիվ, քեզ բաժին
խոր ծորեր մնացին:
Հինգալա Հինգալա
Երգը վառ այտերին,
Երգը բոց աչքերին,
Երգը վարդ օրերին:



*Le berger était triste sur la montagne,
Il a joué une chanson d'amour.
La chanson sur ses joues lumineuses,
La chanson flotte dans ses yeux,
La chanson des jours roses.*

*Voici, le nouveau printemps est arrivé,
Décoré de mille fleurs.
Ces fleurs multicolores*

*Elles sont si belles !!!
Ces fleurs multicolores :*

*Pauvre berger !
Qui est resté seul sur les hauts plateaux
Hingala Hingala
La chanson sur ses joues brillantes,
La chanson qui mouille ses yeux de larmes,
La chanson des jours roses.*



À la claire fontaine

N°14 - CHANTÉE PAR FAOUZIA

À la claire fontaine
M'en allant promener
J'ai trouvé l'eau si belle
Que je m'y suis baigné

Refrain

Il y a longtemps que je t'aime
Jamais je ne t'oublierai !

Sous les feuilles d'un chêne
Je me suis fait sécher
Sur la plus haute branche
Un rossignol chantait

Il y a longtemps que je t'aime
Jamais je ne t'oublierai !

Chante, rossignol, chante
Toi qui a le cœur gai
Tu as le cœur à rire
Moi, je l'ai à pleurer



Il y a longtemps que je t'aime
Jamais je ne t'oublierai !

J'ai perdu mon amie
Sans l'avoir mérité
Pour un bouquet de roses
Que je lui refusai

Il y a longtemps que je t'aime
Jamais je ne t'oublierai !

Je voudrais que la rose
Fût encore au rosier
Et que mon ami Pierre
Fût encore à m'aimer.

Il y a longtemps que je t'aime
Jamais je ne t'oublierai !

L'araignée Gipsy

N°15 - CHANTÉE PAR ALEXIA

L'araignée Gipsy
Monte à la gouttière

Tiens voilà la pluie !
Gipsy tombe par terre

Mais le soleil a chassé la pluie
Et l'araignée Gipsy
Remonte à la gouttière



A ram sam sam

N°16 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

A ram sam sam (bis)
Gouli gouli gouli gouli
Ram sam sam (bis)

Aravi, Aravi
Gouli gouli gouli gouli
Ram sam sam (bis)



La petite Alma

Paroles : Bernard Davois & François Laurière

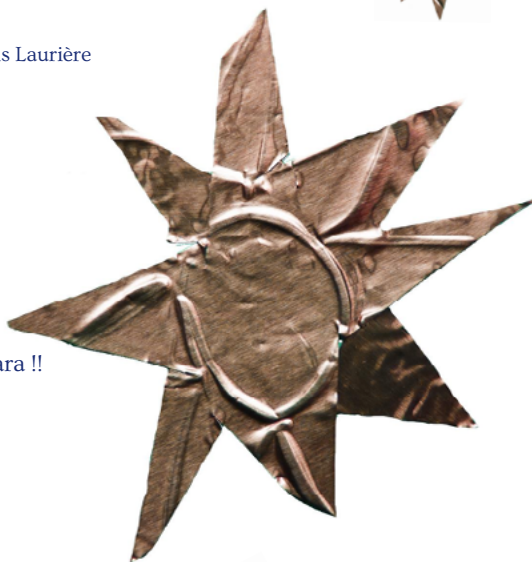
Musique : Bernard Davois

N°17 - CHANTÉE PAR LAETITIA

A petits pas, la petite Alma,

Alla là-bas en Alaska,
Alla là-bas en Alabama,
Alla là-bas à Ankara,

Voir ce qu'il y a,
En Alabama, en Alaska, à Ankara !!



Pimpanicaille Une souris verte...

N°20 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

N°21 - CHANTÉE PAR CAMILLE

Pimpanicaille

Le roi des papillons

En se taillant la barbe

Se coupa le menton.

1, 2, 3, de bois

4, 5, 6, de buis ;

7, 8, 9 de boeuf ;

10, 11, 12, de bouse ;

Va-t-en à Toulouse !



N°22 - CHANTÉE PAR ESSYA

N°23 - CHANTÉE PAR AYA

Une souris verte qui courait dans l'herbe

Je l'attrape par la queue

Je la montre à ces messieurs

Ces messieurs me disent :

Trempez-la dans l'huile,

Trempez-la dans l'eau

Ca fera un escargot tout chaud

Je la mets dans mon tiroir

Elle me dit qu'il fait trop noir

Je la mets dans mon chapeau

Elle me dit qu'il fait trop chaud

Je la mets dans ma culotte

Elle me fait trois petites crottes

Je la mets dans ma casserole

Elle me fait du rock'n'roll



Les petits poissons

N°24 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Les petits poissons dans l'eau
Nagent, nagent, nagent
Nagent nagent.

Les petits poissons dans l'eau
Nagent aussi bien que les gros

Les petits, les gros
Nagent comme il faut
Les gros, les petits
Nagent bien aussi



La fourmi m'a piqué la main

N°25 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

La fourmi m'a piqué la main
La coquine, la coquine
La fourmi m'a piqué la main
La coquine elle avait faim

L'araignée m'a piqué le nez
La coquine, la coquine
L'araignée m'a piqué le nez
La coquine elle s'est trompée

Un bourdon m'a piqué l'entonnoir
Le coquin, le coquin
Un bourdon m'a piqué l'entonnoir
Le coquin il est grognon

Une abeille m'a piqué l'oreille
La coquine, la coquine
Une abeille m'a piqué l'oreille
La coquine elle a sommeil



Chanson bambara

N°26 - CHANTÉE PAR FATOU

Tchou tchou
Tchou tchou qui a fait pleurer Odyà ?
Odyà qui ne pleure pas,
Odyà qu'on ne frappe pas ?
Odyà qu'on ne gronde pas ?
Dites-moi je vais gronder la personne
et me fâcher.



Chanson nord amérindienne

Ani counci

N°27 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Ani counci chaaouanani (bis)
Awawa bikana caïna, (bis)
Ééaouni bissinni, (bis)





Ma main est un château

N°28 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Montrer la main
Il y a l'ogre

Pouce
Il y a la sorcière

Index
Il y a le dragon

Majeur
Il y a le fantôme

Annulaire
Et petit Tom !

Auriculaire
Petit Tom en a assez

Auriculaire
Il va chercher un bâton

Index de l'autre main
Et pan sur l'ogre

Rabattre le pouce
Et pan sur la sorcière

Rabattre l'index
Et pan sur le dragon

Rabattre le majeur
Et pan sur le fantôme

Rabattre l'annulaire
Petit Tom a gagné
Vive petit Tom!



[Retour au sommaire](#)

Pirouette, cacahouète

N°29 - CHANTÉE PAR SIMON

Il était un petit homme,
Pirouette, cacahouète,
Il était un petit homme
Qui avait une drôle de maison (bis).

Sa maison est en carton,
Pirouette, cacahouète,
La maison est en carton,
Ses escaliers sont en papier (bis).

Si vous voulez y monter...
Vous vous casserez le bout du nez.

Le facteur y est monté...
Il s'est cassé le bout du nez.

On lui a raccommodé...
Avec du joli fil doré.

Le joli fil s'est cassé...
Le bout du nez s'est envolé.

Un avion à réaction...
A rattrapé le bout du nez.

Mon histoire est terminée...
Messieurs, Mesdames, applaudissez !



Les crocodiles

N°30 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Un crocodile s'en allant à la guerre
Disait au revoir à ses petits enfants
Trainant sa queue,
Sa queue dans la poussière
Il s'en allait combattre les éléphants

Refrain

Ah ! les crococo, les crococo,
Les crocodiles
Sur les bords du Nil, ils sont partis,
N'en parlons plus (bis)

Il agitait sa queue dans la poussière
Comme s'il était d'avance triomphant
Les animaux, devant sa mine altière
Dans les forêts s'enfuyaient tout tremblants

Un éléphant parut et sur la terre
Se préparait un combat de géants
Mais près de là coulait une rivière
Le crocodile s'y jeta subitement
Plouf !



Pomme de reinette

N°31 - CHANTÉE PAR ADAM

Pomme de reinette et pomme d'api
Tapis tapis rouge

Pomme de reinette et pomme d'api
Tapis tapis gris

Cache tes mains derrière ton dos
Ou j'te donne un coup de marteau



Un jour dans sa cabane

N°32 - CHANTÉE PAR LUCILLE

Un jour dans sa cabane
Un tout petit petit bonhomme
1. Jouait de la guitare
Olé olé o banjo o o

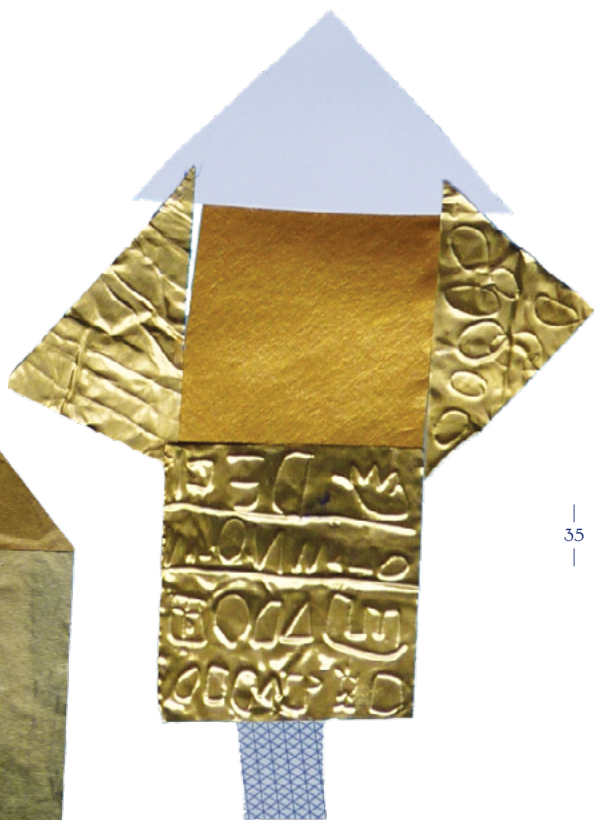
Zoum balazouum
Balazouum bam bam (ter)
Olé olé o banjo o o

Un jour dans sa cabane
Un tout petit petit bonhomme

2. Mangeait une banane
3. Buvait une orangeade

Un soir dans sa cabane
Un tout petit petit bonhomme
4. Dormait sur sa pailleasse
Olé olé o banjo o o







Chanson en lingala

Olélé moliba makasi

N°33 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Olélé,
Olélé moliba makasi (bis)

Mboka na yé, Mboka na yé
Mboka mboka kasai

.....

*Olélé le courant est très fort
son pays, son pays
son pays c'est le Kasai*



Rock'n'roll des gallinacés

N°34 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Dans ma basse-cour il y a ?
Des poules, des dindons, des oies
Il y a même des canards,
Qui barbotent dans la mare

Cot cot cot codet,
Cot cot cot codet
Cot cot cot codet,
Rock'n'roll des gallinacés



Berceuse égyptienne

Mama zemen ha gueyai

N°35 - CHANTÉE PAR NOUARA, AZIZA,
NESSRINE ET NISSAYI

Mama zemen ha gueyai
Gueyai bahdi chouèya
Guey bela ha ou ouaha gued(z)
Guey bé mhaha chanta
Fiha ouezow bata
Bit(z) coulou ouac, ouac, ouac.

.....

Ta maman ne tardera pas à revenir

*Ta maman ne tardera pas à revenir,
Elle ramènera un grand panier,
Dans le panier, elle a mis une oie
Et un canard qui fait
« coin, coin, coin, coin, »*

مَا مَارَ مَا نَهَا جَا يَا

مَا مَارَ مَا نَهَا جَا يَا
جَا يَا بَغْدِيشُوِيَّ

جَا يَا لَعْبَ وَخَا جَادْ
جَا يَا مَعَهَا شَنْطَلَا
فِيهَا وَرَّةُ وَبَحْلَه
يَتَقَلَّ وَكْ وَكْ
وَكَ وَكَ





[Retour au sommaire](#)

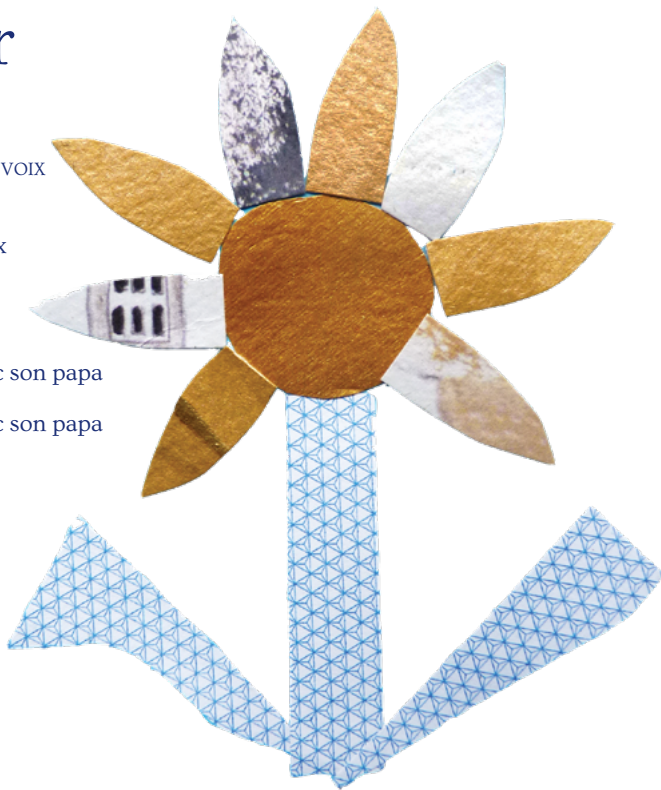
Créole réunionnais

T'it fleur l'amour

N°36 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Une t'it fleur l'amour
La bell' aux mil' z'oiseaux
Ti fil' Jamalac
Com' il aim'ao(u) (bis)

Dodo ti baba
Ça z'histor' maman avec son papa
Dodo ti baba
Ça z'histor' maman avec son papa



Coccinelle, demoiselle

N°37 - CHANTÉE À PLUSIEURS VOIX

Coccinelle, Demoiselle
Bête à Bon Dieu
Coccinelle, Demoiselle
Vole jusqu'aux cieux

Petit point blanc,
Elle attend.
Petit point rouge,
Elle bouge.
Petit point noir
Coccinelle Au revoir.



Nous remercions chaleureusement toutes les institutions et toutes les personnes qui ont participé à la réalisation de ce projet :

LES FINANCEURS :

La CAF de l'Isère
La Ville de Grenoble

LES PARTENAIRES :

Le Centre des Arts du Récit :
Stéphène Jourdain - directrice,
Charlotte Teillaud - chargée de
l'action culturelle

Association Nuances :

Marie-Françoise Mory - musicienne,
responsable pédagogique de
l'association Nuances musique et
mouvement

Alice Raconte : illustratrice et
carnettiste

*Le Relais Assistantes Maternelles
des Eaux-claires :*

Natacha Benier - responsable relais
petite enfance

La bibliothèque Mistral Eaux-claires :

Sophie Galmiche - responsable
Guylaine Rioussset - bibliothécaire

La MJC des Eaux-claires :

Margot, Lila, Thémis, Suzanne, Lina,
Mathilde, Carla, Amel, Marianne,
Cécilia, Mélodie, Mariam

La Maison de l'Enfance Bachelard :
Jérémie, Stéphane, Soroush, Serena,
Noro, Mélanie, Princy et Anna à la
guitare

L'Espace de vie sociale « Villa Abry » :

Marion Boutroy - animatrice MDH

*La Maison des Habitant-es
Anatole France :*

Anouche Agobian - maire adjointe
du secteur 3
Aziza Bakri - médiatrice familles et
traduction des comptines chantées
en arabe
Marie-Laure Anselme - référente
familles

Les habitant-es, parents et enfants :

Audrey et Oscar, Laetitia et Lucas,
Claire et Alba, Julia et Ali, Julien
et Elio, Juliette et Noam, Alicia et
Mia, Nikole, Pauline, Mina, Julie
et Rachel, Joseph, Alicia, Alexia et
Léanidja, Nouara et Jana, Nissayi
et Dalil, Faouzia, Charane et Said,
Nessrine et Dina, Lucile et Maelis,
Fatou et Ody, Agnese et Ayana,
Amine, Aya, Essya, Sam, Mouhamed,
Simon, Robin, Aya, Camille, Abel,
Nawel, Elisabeth, Elise, Sohan, Attila,

Emre, Amahit, Layna, Raphaël, Lola,
Khadija, Souareba, Léna, Wendy,
Richard, Thibault, Agnès, Ayaansch,
Youssef, Lyam, Solène, Anouk,
Alba, Layoun, Ahlam, Mila, Samuel,
Alexandra, Marceau, Mohammad,
Younes, Driss, Grégoire, Bérénice,
Ludivine, Quentin, Martin, Mia,
Eléonore, Tya, Emma, Marcel, Liam,
Noham, Manessa, Louisa, Imran,
Antoine, Antoine, Zacharie, Ellie.



Mise en page & impression :

Centre d'impression numérique - service commun - Grenoble Alpes Métropole et la Ville de Grenoble

Pour aller plus loin d'autres ressources dans le domaine des comptines, jeux de doigts et berceuses sont disponibles sur le site du Centre des Arts du Récit « artsdurecit.com », onglet petite enfance et ressources multimédia.

Retour au sommaire



[Retour au sommaire](#)